

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Luri recordings from Doshman Ziari, Mamasani, Iran, 1974-6/Susan Wright
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	No. 1. Tape 15, Side 1, Track 1,
<i>Length of track</i>	8 minutes 9 seconds
<i>Title of track</i>	Avaz-e kalaki
<i>Translation of title</i>	Song whilst transplanting rice
<i>Description</i> (to be used in archive entry)	In the spring, the young rice plants have to be transplanted into the flooded fields. This is back-breaking work, and people's clothes are soaked and heavy. To keep spirits up and maintain a rhythm of work, the owner of the field starts a song and the young children (mainly girls) doing the transplanting sing the replies. (Every important and hard task has its own song).
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Work song
<i>Medium</i> (i.e. reel to reel, web-based file, DVD)	Cassette tape recording
<i>Related tracks</i> (include description/relationship if appropriate)	Other work songs are Nos 1,4,47,45
<i>Name of recorder</i> (if different from collector)	-
<i>Date of recording</i>	3 July 1976
<i>Place of recording</i>	Closed information
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Closed information
<i>Language of recording</i>	Luri
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Luri
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Lur, from Doshman Ziari, Mamasani
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	-
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Recording – open Place of recording – closed All other information on this form - open

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Notes and context</i> <i>(include reference to any related</i> <i>documentation, such as photographs)</i>	Wright's collection includes photographs, not yet publicly available
--	---